

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 27737875									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung, einschließlich Schutzbrille, Gehörschutz und gegebenenfalls Handschuhe, beim Betrieb von Bandschleifern und Tellerschleifern, um Verletzungen zu vermeiden.	Always wear appropriate personal protective equipment, including safety glasses, hearing protection and, if necessary, gloves when operating belt sanders and disc sanders to avoid injury.	Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié, notamment des lunettes de sécurité, une protection auditive et, si nécessaire, des gants lorsque vous utilisez des ponceuses à bande et des ponceuses à disque pour éviter les blessures.	Indossare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati, inclusi occhiali di sicurezza, protezioni per l'udito e, se necessario, guanti quando si utilizzano levigatrici a nastro e levigatrici a disco per evitare lesioni.	Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen, inclusief een veiligheidsbril, gehoorbescherming en, indien nodig, handschoenen bij het bedienen van bandschuurmachines en schijfschuurmachines om letsel te voorkomen.	Utilice siempre equipo de protección personal adecuado, incluidas gafas de seguridad, protección auditiva y, si es necesario, guantes cuando opere lijadoras de banda y de disco para evitar lesiones.	Při práci s pásovými bruskami a kotoučovými bruskami vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky, včetně ochranných brýlí, ochrany sluchu a v případě potřeby rukavic, aby nedošlo ke zranění.	Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu, uključujući sigurnosne naočale, zaštitu za sluh i, ako je potrebno, rukavice kada radite s tračnom brusilicom i brusilicom s diskom kako biste izbjegli ozljede.	Pri delu s tračnimi in kolutnimi brusilniki vedno nosite ustrezno osebno zaščitno opremo, vključno z zaščitnimi očali, zaščito za sluh in po potrebi z rokavicami, da preprečite poškodbe.	sérülések elkerülése érdekében mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést, beleértve a védőszemüveget, a hallásvédőt és szükség esetén kesztyűt is, amikor szalagcsiszolót és tárcsás csiszolót használ.
Arbeiten Sie in einem gut beleuchteten und belüfteten Bereich, der frei von Staub, Trümmern und anderen Hindernissen ist.	Work in a well-lit and ventilated area free of dust, debris, and other obstructions.	Travaillez dans un endroit bien éclairé et aéré, exempt de poussière, de débris et d'autres obstacles.	Lavorare in un'area ben illuminata e ventilata, priva di polvere, detriti e altri ostacoli.	Werk in een goed verlichte en geventileerde ruimte die vrij is van stof, vuil en andere obstakels.	Trabaje en un área bien iluminada y ventilada que esté libre de polvo, escombros y otras obstrucciones.	Pracujte v dobře osvětleném a větraném prostoru bez prachu, nečistot a jiných překážek.	Radite u dobro osvijetljenom i prozračenom prostoru bez prašine, krhotina i drugih prepreka.	Delajte v dobro osvetljenem in prezračenem prostoru, kjer ni prahu, umazanije in drugih ovir.	Jól megvilágított és szellőző helyen dolgozzon, ahol nincs por, törmelék és egyéb akadályok.
Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich stabil und sicher ist, um ein Verrutschen oder Kippen der Schleifmaschine zu verhindern.	Make sure the work area is stable and safe to prevent the grinder from slipping or tipping over.	Assurez-vous que la zone de travail est stable et sûre pour empêcher la ponceuse de glisser ou de basculer.	Assicurarsi che l'area di lavoro sia stabile e sicura per evitare che la levigatrice scivoli o si ribalti.	Zorg ervoor dat het werkgebied stabiel en veilig is om te voorkomen dat de schuurmachine wegglijdt of kantelt.	Asegúrese de que el área de trabajo sea estable y segura para evitar que la lijadora se resbale o se incline.	Ujistěte se, že pracovní plocha je stabilní a bezpečná, aby bruska nesklouzla nebo se nepřevrátila.	Provjerite je li radno područje stabilno i sigurno kako biste spriječili klizanje ili prevrtanje brusilice.	Prepričajte se, da je delovno območje stabilno in varno, da preprečite zdrs ali prevrnitev brusilnika.	Győződjön meg arról, hogy a munkaterület stabil és biztonságos, hogy megakadályozza a csiszoló elcsúszását vagy felborulását.
Beachten Sie die maximal zulässige Belastung und Geschwindigkeit der Schleifmaschine, um Überlastung und Schäden zu vermeiden.	Observe the maximum permissible load and speed of the grinder to avoid overloading and damage.	Faites attention à la charge et à la vitesse maximales autorisées du broyeur pour éviter les surcharges et les dommages.	Prestare attenzione al carico massimo consentito e alla velocità della smerigliatrice per evitare sovraccarichi e danni.	Let op de maximaal toegestane belasting en snelheid van de slijpmachine om overbelasting en schade te voorkomen.	Preste atención a la carga y velocidad máximas permitidas de la amoladora para evitar sobrecargas y daños.	Dbejte na maximální povolené zatížení a otáčky brusky, aby nedošlo k přetížení a poškození.	Obratite pozornost na najveće dopušteno opterećenje i brzinu mlina kako biste izbjegli preopterećenje i oštećenje.	Pazite na največjo dovoljeno obremenitev in hitrost brusilnika, da preprečite preobremenitev in poškodbe.	Ügyeljen a daráló maximális megengedett terhelésére és fordulatszámára, hogy elkerülje a túlterhelést és a sérüléseket.
Überprüfen Sie regelmäßig die Schleifmaschine auf Verschleiß, Beschädigungen oder lockere Teile und reparieren Sie diese sofort.	Check the grinder regularly for wear, damage or loose parts and repair them immediately.	Vérifiez régulièrement l'usure, les dommages ou les pièces détachées du broyeur et réparez-les immédiatement.	Controllare regolarmente la smerigliatrice per eventuali segni di usura, danni o parti allentate e ripararle immediatamente.	Controleer de slijpmachine regelmatig op slijtage, beschadigingen of losse onderdelen en repareer deze direct.	Compruebe periódicamente la amoladora en busca de desgaste, daños o piezas sueltas y repárelas inmediatamente.	Pravidelně kontrolujte brusku, zda není opotřebovaná, poškozená nebo uvolněné části a ihned je opravte.	Redovito provjeravajte ima li na mlinu istrošenosti, oštećenja ili labavih dijelova i odmah ih popravite.	Redno preverjajte brusilnik glede obrabljenosti, poškodb ali zrahljanih delov in jih takoj popravite.	Rendszeresen ellenőrizze a darálót, hogy nem kopott-e, sérült-e vagy laza alkatrész, és azonnal javítsa meg.
Halten Sie die Schleifmaschine sauber und frei von Staub und Trümmern, um eine optimale Leistung und Lebensdauer zu gewährleisten.	To ensure optimum performance and lifespan, keep the grinder clean and free of dust and debris.	Gardez la ponceuse propre et exempte de poussière et de débris pour garantir des performances et une durée de vie optimales.	Mantenere la levigatrice pulita e priva di polvere e detriti per garantire prestazioni e durata ottimali.	Houd de schuurmachine schoon en vrij van stof en vuil om optimale prestaties en levensduur te garanderen.	Mantenga la lijadora limpia y libre de polvo y residuos para garantizar un rendimiento y una vida útil óptimos.	Udržujte brusku čistou a bez prachu a nečistot, abyste zajistili optimální výkon a životnost.	Držite brusilicu čistom i bez prašine i krhotina kako biste osigurali optimalnu izvedbu i vijek trajanja.	Brusilnik naj bo čist in brez prahu in umazanije, da zagotovite optimalno delovanje in življenjsko dobo.	csiszolót tartsa tisztán, por- és törmelékmentesen az optimális teljesítmény és élettartam érdekében.
Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsschalter der Schleifmaschine ordnungsgemäß funktioniert und leicht erreichbar ist, um bei Bedarf die Stromzufuhr zu unterbrechen.	Make sure the grinder's safety switch is working properly and is easily accessible to disconnect the power supply if necessary.	Assurez-vous que l'interrupteur de sécurité de la ponceuse fonctionne correctement et qu'il est facilement accessible pour couper l'alimentation si nécessaire.	Assicurati che l'interruttore di sicurezza della levigatrice funzioni correttamente e sia facilmente accessibile per interrompere l'alimentazione, se necessario.	Zorg ervoor dat de veiligheidsschakelaar van de schuurmachine goed werkt en gemakkelijk toegankelijk is om indien nodig de stroom uit te schakelen.	Asegúrese de que el interruptor de seguridad de la lijadora esté funcionando correctamente y que sea fácilmente accesible para apagar la energía si es necesario.	Ujistěte se, že bezpečnostní spínač brusky funguje správně a je snadno dostupný pro vypnutí napájení v případě potřeby.	Provjerite radi li sigurnosni prekidač brusilice ispravno i je li lako dostupan za isključivanje struje ako je potrebno.	Prepričajte se, da varnostno stikalo brusilnika deluje pravilno in je lahko dostopno za izklop električne energije, če je to potrebno.	Győződjön meg arról, hogy a csiszoló biztonsági kapcsolója megfelelően működik, és könnyen elérhető, hogy szükség esetén áramtalanítsa.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

HOLZMANN MASCHINEN GmbH  
Marktplatz 4, AT-4170 Haslach  
info@holzmann-maschinen.at

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 27737875									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Prüfen Sie, ob alle Schutzabdeckungen, Schutzhauben und Sicherheitsvorrichtung en intakt sind und korrekt funktionieren.	Check that all protective covers, guards and safety devices are intact and functioning correctly.	Vérifiez que tous les capots de protection, protections et dispositifs de sécurité sont intacts et fonctionnent correctement.	Verificare che tutte le coperture protettive, le protezioni ed i dispositivi di sicurezza siano integri e funzionanti correttamente.	Controleer of alle beschermkappen, afschermingen en veiligheidsvoorziening en intact zijn en correct functioneren.	Verifique que todas las cubiertas protectoras, guardas y dispositivos de seguridad estén intactos y funcionen correctamente.	Zkontrolujte, zda jsou všechny ochranné kryty, kryty a bezpečnostní zařízení neporušená a fungují správně.	Provjerite jesu li svi zaštitni poklopci, štitnici i sigurnosni uređaji netaknuti i rade li ispravno.	Preverite, ali so vsi zaščitni pokrovi, varovala in varnostne naprave nepoškodovani in delujejo pravilno.	Ellenőrizze, hogy minden védőburkolat, védőburkolat és biztonsági berendezés sértetlen és megfelelően működik-e.
Verwenden Sie die richtige Schleifscheibe oder Schleifband für den jeweiligen Schleifvorgang und das Material.	Use the correct grinding wheel or belt for the specific grinding process and material.	Utilisez la meule ou la bande abrasive adaptée au processus et au matériau de ponçage spécifiques.	Utilizzare la ruota abrasiva o il nastro abrasivo corretti per il processo di levigatura e il materiale specifici.	Gebruik de juiste schuurschijf of schuurband voor het specifieke schuurproces en materiaal.	Utilice la rueda de lijado o la banda de lijado correcta para el proceso y material de lijado específicos.	Používejte správný brusný kotouč nebo brusný pás pro konkrétní brusný proces a materiál.	Koristite odgovarajuću brusnu ploču ili brusnu traku za određeni postupak brušenja i materijal.	Uporabite pravilno brusilno kolo ali brusilni trak za določen postopek brušenja in material.	Az adott csiszolási folyamatnak és anyagnak megfelelő csiszolókorongot vagy csiszolószalagot használjon.
Führen Sie die Werkstücke sicher und gleichmäßig durch den Schleifer, um eine gleichmäßige und glatte Oberfläche zu erzielen.	Guide the workpieces safely and evenly through the grinder to achieve an even and smooth surface.	Passez les pièces en toute sécurité et uniformément à travers la ponceuse pour obtenir une surface uniforme et lisse.	Passare i pezzi in modo sicuro e uniforme attraverso la levigatrice per ottenere una superficie uniforme e liscia.	Leid de werkstukken veilig en gelijkmatig door de schuurmachine om een gelijkmatig en glad oppervlak te verkrijgen.	Pase las piezas de trabajo de manera segura y uniforme a través de la lijadora para lograr una superficie uniforme y lisa.	Protáhněte obrobky bezpečně a rovnoměrně bruskou, abyste dosáhli rovného a hladkého povrchu.	Sigurno i ravnomjerno prođite kroz brusilicu kako biste postigli ravnu i glatku površinu.	Varno in enakomerno popeljite obdelovance skozi brusilnik, da dosežete enakomerno in gladko površino.	A munkadarabokat biztonságosan és egyenletesen vezesse át a csiszolón, hogy egyenletes és sima felületet érjen el.
Halten Sie die Schleifmaschine fest und unter Kontrolle, insbesondere bei größeren oder schweren Modellen, um ein Verrutschen oder Abweichen zu vermeiden.	Hold the grinder firmly and under control, especially with larger or heavier models, to avoid slipping or deviating.	Tenez la ponceuse fermement et sous contrôle, en particulier avec les modèles plus grands ou lourds, pour éviter de glisser ou de dériver.	Tenere la levigatrice saldamente e sotto controllo, soprattutto con i modelli più grandi o pesanti, per evitare scivolamenti o spostamenti.	Houd de schuurmachine stevig en onder controle, vooral bij grotere of zware modellen, om uitglijden of afdrijven te voorkomen.	Sostenga la lijadora firmemente y bajo control, especialmente con modelos más grandes o pesados, para evitar resbalones o desviaciones.	Držte brusku pevně a pod kontrolou, zejména u větších nebo těžkých modelů, aby nedošlo k uklouznutí nebo ujetí.	Držite brusilicu čvrsto i pod kontrolom, osobito s većim ili teškim modelima, kako biste izbjegli klizanje ili zanošenje.	Brusilnik držite trdno in pod nadzorom, zlasti pri večjih ali težkih modelih, da preprečite zdrs ali odnašanje.	Tartsa szilárdan és közben a csiszolót, különösen nagyobb vagy nehéz modelleken, hogy elkerülje a megcsúszást vagy elsodródást.
Vermeiden Sie Überlastung der Schleifmaschine, indem Sie den Druck und die Geschwindigkeit entsprechend anpassen.	Avoid overloading the grinder by adjusting the pressure and speed accordingly.	Évitez de surcharger le broyeur en ajustant la pression et la vitesse en conséquence.	Evitare di sovraccaricare la smerigliatrice regolando di conseguenza la pressione e la velocità.	Voorkom overbelasting van de molen door de druk en snelheid dienovereenkomstig aan te passen.	Evite sobrecargar la amoladora ajustando la presión y la velocidad en consecuencia.	Vyhňte se přetěžování mlýnku odpovídajícím nastavením tlaku a rychlosti.	Izbjegavajte preopterećenje mlina prilagođavanjem tlaka i brzine u skladu s tim.	Izogibajte se preobremenitvi mlinčka tako, da ustrežno prilagodite tlak in hitrost.	Kerülje el a daráló túlterhelését a nyomás és a sebesség megfelelő beállításával.
Schalten Sie die Schleifmaschine aus und ziehen Sie den Stecker, wenn sie nicht in Gebrauch ist oder wenn Sie Wartungsarbeiten durchführen.	Turn off and unplug the grinder when not in use or when performing maintenance.	Éteignez et débranchez le broyeur lorsqu'il n'est pas utilisé ou lors de l'entretien.	Spegner e scollegare il macinacaffè quando non viene utilizzato o quando si esegue la manutenzione.	Schakel de molen uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer deze niet in gebruik is of tijdens het uitvoeren van onderhoud.	Apague y desenchufe el molinillo cuando no esté en uso o cuando realice el mantenimiento.	Vypněte a odpojte brusku, když ji nepoužíváte nebo když provádíte údržbu.	Isključite i odspojite mlin kada se ne koristi ili kada obavljate održavanje.	Ko mlinček ne uporabljate ali med vzdrževanjem, ga izklopite in odklopite iz električnega omrežja.	Kapcsolja ki és húzza ki a darálót, ha nem használja, vagy amikor karbantartást végez.
Lagern Sie die Schleifmaschine an einem sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern oder unbefugten Personen.	Store the grinder in a safe place, out of the reach of children or unauthorized persons.	Rangez le broyeur dans un endroit sûr, hors de portée des enfants ou des personnes non autorisées.	Conservare il macinacaffè in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini o di persone non autorizzate.	Bewaar de molen op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen en onbevoegde personen.	Guarde el molinillo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños o personas no autorizadas.	Brusku skladujte na bezpečném místě, mimo dosah dětí nebo nepovolanych osob.	Čuvajte mlin na sigurnom mjestu, izvan dohvata djece ili neovlaštenih osoba.	Mlinček hranite na varnem mestu, izven dosega otrok ali nepooblaščenih oseb.	Tárolja a darálót biztonságos helyen, gyermekektől vagy illetéktelen személyektől elzárva.